

---

Heinrich  
**SCHUTZ**

---

**Also hat Gott die Welt geliebt**

Geistliche Chormusik 1648, Opus 11 Nr. 12 (SWV 386)

Motette für fünf Stimmen (Singstimmen und Instrumente)  
und Basso continuo ad libitum

herausgegeben von Günter Graulich

Generalbassaussetzung: Paul Horn

Car Dieu a tant aimé le monde

Motet à cinq voix (chœur et instrument),

avec basse continue ad libitum

édité par Günter Graulich

Basse-continue : Paul Horn

Texte français

**Heinrich Schütz-Ausgabe**

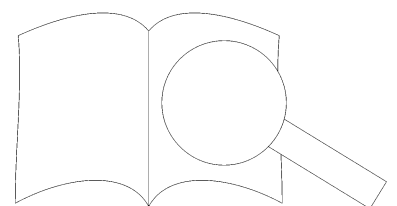
Sämtliche Werke

herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

**Partitur/Full score**



Carus 20.380/06



# Aria »Also hat Gott die Welt geliebt«

Johannes 3,16

Geistliche Chormusik 1648, Opus 11 Nr. 12 (SWV 380)

Heinrich Schütz

1585-1672

**Sopran**  
Instrument 1  
(e<sup>1</sup> - e<sup>2</sup>)

**Altus**  
Instrument 2  
(a - a<sup>1</sup>)

**Tenor 1**  
Instrument 3  
(d - e<sup>1</sup>)

**Tenor 2**  
Instrument 4  
(d - e<sup>1</sup>)

**Baß**  
Instrument 5  
(E - a)

**Basso continuo**  
ad libitum  
(E - d<sup>1</sup>)

**CANTUS.**  
Aria. 3 5

AL Al - so, al - so hat Gott die Welt ge - liebt, daß er  
Car Dieu, car Dieu a tant ai - mé le mon - de qu'il

AL Al - so, al - so hat Gott die Welt ge - liebt, daß er  
Car Dieu, car Dieu a tant ai - mé le mon - de qu'il

AL Al - so, al - so hat Gott die Welt ge - liebt,  
Car Dieu, car Dieu a tant ai - mé le mon - de

AL Al - so, al - so hat Gott die Wel'  
Car Dieu, car Dieu a tant ai - r

AL Al - so, al - so hat Gott  
Car Dieu, car Dieu a tant

**BASSUS CONTINUUS**  
à 5. 3

7 9 13

seinen ein - ge - bornen Sohn, sein  
a don - né son fils Jé - sus, qu'il

seinen ein - ge - bornen  
a don - né son fils Jé

daß er seinen ei -  
qu'il lui a don -

seiner  
a d

ein - ge - bornen Sohn gab,  
a don - né son fils Jé - sus,

sei - nen ein - ge - bor - nen Sohn gab,  
qu'il lui a don - né son fils Jé - sus,

seinen ein - ge - bor - nen, ein - ge - bor - nen Sohn gab,  
qu'il lui a don - né son fils, son fils Jé - sus,

n Sohn,  
Jé - sus,

seinen ein - ge - bor - nen Sohn gab,  
qu'il lui a don - né son Jé - sus,

9 11

5 6

Aufführungsdauer / Duration / Durée: ca. 2 min.

© 1968/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 20.380/06

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2011 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

ed by G. J.

Generalbaßaussetzung:

Paul Horn

Texte français: Yves Giraud

15 17 19 21

auf daß al - le, al-le, al-le, al-le, die an ihn glau - ben, nicht ver - lo - ren  
 pour que l'hom-me par tou-te la ter-re qui croira en son nom ne re - dou - te

auf daß al - le, al-le, al-le, al-le, die an ihn, an ihn glau - ben, nicht ver - lo - ren wer -  
 pour que l'hom-me par tou-te la ter-re qui croira en son nom ne re - dou - te la -

auf daß al - le, al-le, al-le, al-le, die an ihn, an ihn glau - ben, nicht ver - lo - ren wer -  
 pour que l'hom-me par tou-te la ter-re qui croira en son nom ne re - dou - te la -

auf daß al - le, al-le, al-le, al-le, die an ihn, die an ihn glauben, nicht ver - lo - ren  
 pour que l'hom-me par tou-te la ter-re qui croira, qui croi - ra en lui ne re - dou - te

auf daß al - le, al-le, al-le, al-le, die an ihn glau - ben, nic'  
 pour que l'hom-me par tou-te la ter-re qui croira en lui

15 17 19

# # b 7 6 b 7

22 24 28

wer - den, auf daß al - le, al-le, al-le,  
 la mort, pour que l'hom-me par tou-te la

- den, auf daß al - le, al-le,  
 mort, pour que l'hom-me

- den,  
 mort,

wer - den,  
 la mort,

en, nicht ver - lo - ren  
 lui ne re - dou - te

an glau - ben, nicht ver - lo - ren  
 oi - ra en lui ne re - dou - te

le, die an ihn glau - ben, nicht ver - lo - ren wer -  
 n-me qui croi - ra en lui ne re - dou - te pas -

- le, al - le, die an ihn glauben, nicht ver - lo - ren, ver - lo -  
 a - te la ter - re qui croi - ra en lui ne re - dou - te la mort,

al - le, al - le, al - le, die an ihn glau - ben, ver -  
 me par tou - te la ter - re qui croi - ra en lui

24 26

4 # 6 5 6 # 6 7 6 #

# 6

29 31 33 35

wer - den, sondern das e - wi - ge Le - ben, das e - wi - ge Le - ben, das e - wi - ge  
 la mort, mais qu'il ait la vi - e, qu'il ait la vi - e, qu'il ait la

wer - den, sondern das e - wi - ge Le - ben, das e - wi - ge Le - ben, das e - wi - ge  
 la mort, mais qu'il ait la vi - e, qu'il ait la vi - e, qu'il ait la

- den, sondern das e - wi - ge Le - ben,  
 la mort, mais qu'il ait la vi - e,

- ren wer - den, sondern das e - wi - ge Le - ben, s - n das  
 la mort, mais qu'il ait la vi - e, qu'il

wer - den, sondern das e - wi - ge Le - ben,  
 la mort, mais qu'il ait la vi - e,

29 31 33

4 # # # 6 #

37 39 43 45

Le - ben, das e - wi - ge Le - ben h  
 vi - e, qu'il ait la vie à

Le - ben, das e - wi - ge  
 vi - e, qu'il ait

das  
 qu'il

e -

ben ha - ben,  
 vie à ja - mais,

wi - ge Le - ben ha - ben,  
 la vie à ja - mais,

39 41

4 #